

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

4 JUIN 1991

### **PROJET DE LOI**

**ajustant le budget général des  
dépenses de l'année  
budgétaire 1991  
— Section « 14 —  
Affaires étrangères et  
Commerce extérieur »**

### **EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, modifié en dernier lieu par la loi du 28 juin 1989, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, confronté au plan de la politique extérieure, à la guerre du Golfe et à ses conséquences directes, le Conseil des Ministres a-t-il autorisé, en sa séance du 26 avril 1991, des dépenses d'un montant de 1095 millions de francs réparti de la manière suivante :

1° 1 041,0 millions pour un programme nouveau 14-53-5 libellé « Assistance bilatérale » au titre de participation de la Belgique à l'exécution de la Résolution 678 du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations-Unies sous la forme d'une assistance financière aux états étrangers qui se sont engagés dans cette perspective;

2° 54,0 millions pour l'augmentation des crédits déjà ouverts au budget général des dépenses pour le programme 14-53-1 libellé « Politique étrangère » au

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1990-1991

4 JUNI 1991

### **WETSONTWERP**

**houdende aanpassing van de  
algemene uitgavenbegroting  
voor het begrotingsjaar 1991  
— Sectie « 14 —  
Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel »**

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989, en die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad, geconfronteerd op het vlak van de buitenlandse politiek na de Golfcrisis en haar onmiddellijke gevolgen, in zijn vergadering van 26 april 1991, uitgaven gemachtigd ten bedrage van 1095 miljoen frank, onderverdeeld als volgt :

1° 1041,0 miljoen voor een nieuw programma 14-53-5 luidende « Bilaterale bijstand » ten titel van deelname van België aan de uitvoering van de Resolutie 678 van de Veiligheidsraad van de Organisatie der Verenigde Naties onder de vorm van een financiële bijstand aan de vreemde staten die zich in dit perspectief verbonden hebben;

2° 54,0 miljoen voor de verhoging van de kredieten die op de algemene uitgavenbegroting reeds geopend werden voor het programma 14-53-1 luidende

titre de contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et représentant une contribution spécifique à l'Organisation des Nations-Unies destinée à couvrir les charges à résulter du déploiement d'observateurs le long de la frontière séparant l'Irak du Koweït.

A observer que le recours à la procédure prévue à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 déjà citée ci-dessus était inéluctable en l'occurrence en raison du caractère fortuit et imprévisible des événements qui ont engendré les décisions arrêtées par le Conseil des Ministres.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 24 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1991, est joint au présent projet de loi.

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Budget,*

H. SCHILTZ

*Le Ministre des Affaires étrangères,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

R. URBAIN

*Le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,*

A.-M. LIZIN

« Buitenlandse politiek », ten titel van bijdragen van België tot internationale organisaties die in het buitenland gevestigd zijn, als specifieke bijdrage tot de Organisatie der Verenigde Naties, bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit het inzetten van waarnemers langs de grens tussen Irak en Koeït.

Op te merken valt dat het beroep op de procedure voorzien door artikel 24 van de wet van 28 juni 1963, hierboven vermeld, in dit geval onvermijdelijk was omwille van het toevallig en niet te voorzien karakter van de gebeurtenissen die geleid hebben tot de beslissingen die door de Ministerraad getroffen werden.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 24.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1991, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

R. URBAIN

*De Staatssecretaris voor Europa 1992,*

A.-M. LIZIN

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>**

Au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991 — sous la section « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division « Direction générale de la Politique » — sont ouverts des crédits non dissociés d'un montant de 1 041,0 millions de francs pour le programme nouveau 14-53-5 libellé « Assistance bilatérale ».

**Art. 2**

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991 — sous la section « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division « Direction générale de la Politique » sous le programme 14-53-1 libellé « Politique étrangère » — sont majorés de 54,0 millions de francs.

**Art. 3**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Staatssecretaris voor Europa 1992, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Artikel 1**

In de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling « Algemene Directie van de Politiek » — worden niet-gesplitste kredieten geopend ten belope van 1 041,0 miljoen frank voor het nieuw programma 14-53-5 luidend « Bilaterale bijstand ».

**Art. 2**

De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling « Algemene Directie van de Politiek » voor het programma 14-53-1 luidend « Buitenlands Beleid » — worden verhoogd met 54,0 miljoen frank.

**Art. 3**

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 28 mai 1991.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

**Ph. MAYSTADT**

*Le Ministre du Budget,*

**H. SCHILTZ**

*Le Ministre des Affaires étrangères,*

**M. EYSKENS**

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

**R. URBAIN**

*Le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,*

**A.-M. LIZIN**

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 mei 1991.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

**Ph. MAYSTADT**

*De Minister van Begroting,*

**H. SCHILTZ**

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

**M. EYSKENS**

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

**R. URBAIN**

*De Staatssecretaris voor Europa 1992,*

**A.-M. LIZIN**